

Diccionario ilustrado

para **operaciones
de engorda**

Picture dictionary

for **feedlot
operations**





UNIVERSITY OF NEBRASKA MEDICAL CENTERSM

COLLEGE OF PUBLIC HEALTH



The Central States Center for Agricultural Safety and Health (CS-CASH) works with the agricultural community in the Central States and beyond, conducting research, intervention, education, and outreach activities, which aim to discover the mechanisms of injury and illness, and to develop, implement, and evaluate prevention strategies that measurably improve the health and safety of members of the agricultural community.

This picture dictionary is one of the resources developed as part of the CS-CASH research study, Health & Safety Risks Among Latino Immigrant Cattle Feedyard Workers in the Central States Region. Communication is critical to the success of any operation. However, we learned through this project that sometimes communication is challenging, particularly when not everyone speaks the same language or if different terms (even within the same language) are used to refer to the same thing.

This resource was developed through an iterative process by our research team in collaboration with feedyard workers, feedyard consultants, and industry stakeholders. We hope that it will be useful to the cattle feeding industry and its diverse workforce in describing some of the key elements of work and workplace safety.

Authors/Autores:

Athena Ramos, PhD, MBA, MS, CPM
Marcela Carvajal-Suarez, MPH
Axel Fuentes
Rodrigo Gamboa, BS
Natalia Trinidad, MPH
Jose Valles, MS

Design and Illustration/Diseño e Ilustración:

Salvador Sáenz/Uriel E. Sáenz

El Centro para la Seguridad y la Salud Agrícola de los Estados Centrales (CS-CASH, por sus siglas en inglés) trabaja con la comunidad agrícola tanto dentro como fuera de los Estados Centrales, realizando actividades de investigación, intervención, educación y alcance. Nuestro objetivo es descubrir porque ocurren determinadas lesiones y enfermedades, y desarrollar, implementar y evaluar estrategias de prevención que mejoren considerablemente la salud y la seguridad de los miembros de la comunidad agrícola.

Este diccionario ilustrado es uno de los recursos desarrollados como parte del estudio de investigación del CS-CASH, Riesgos para la Salud y la Seguridad entre los Trabajadores Latinos Inmigrantes en las Engordas de Ganado en la Región de los Estados Centrales. La comunicación es fundamental para el éxito de cualquier operación. Sin embargo, a través de este proyecto aprendimos que a veces la comunicación es un desafío, particularmente cuando no todos hablan el mismo idioma o si se usan diferentes términos (incluso dentro del mismo idioma) para referirse a lo mismo.

Este recurso fue desarrollado a través de un proceso iterativo por nuestro equipo de investigación en colaboración con trabajadores y consultores de la engorda, así como aliados de la industria. Esperamos que sea útil para la industria de engorde de ganado y su personal diverso al describir algunos de los elementos clave del trabajo y la seguridad en el lugar de trabajo.

We thank the working group for their important contributions to the development of this resource.

Agradecemos al grupo de trabajo por sus importantes contribuciones al desarrollo de este recurso.

Gustavo Carlo, PhD
Casper Bendixsen, PhD
Ellen Duysen, MPH, COHC
Mike Keenan
Ryan Klataske, PhD
Cadrien Livingston, BS
Meredith McGinley, PhD
Sophia Quintero, MPH
Jill Vansickle, MPH
Aaron Yoder, PhD

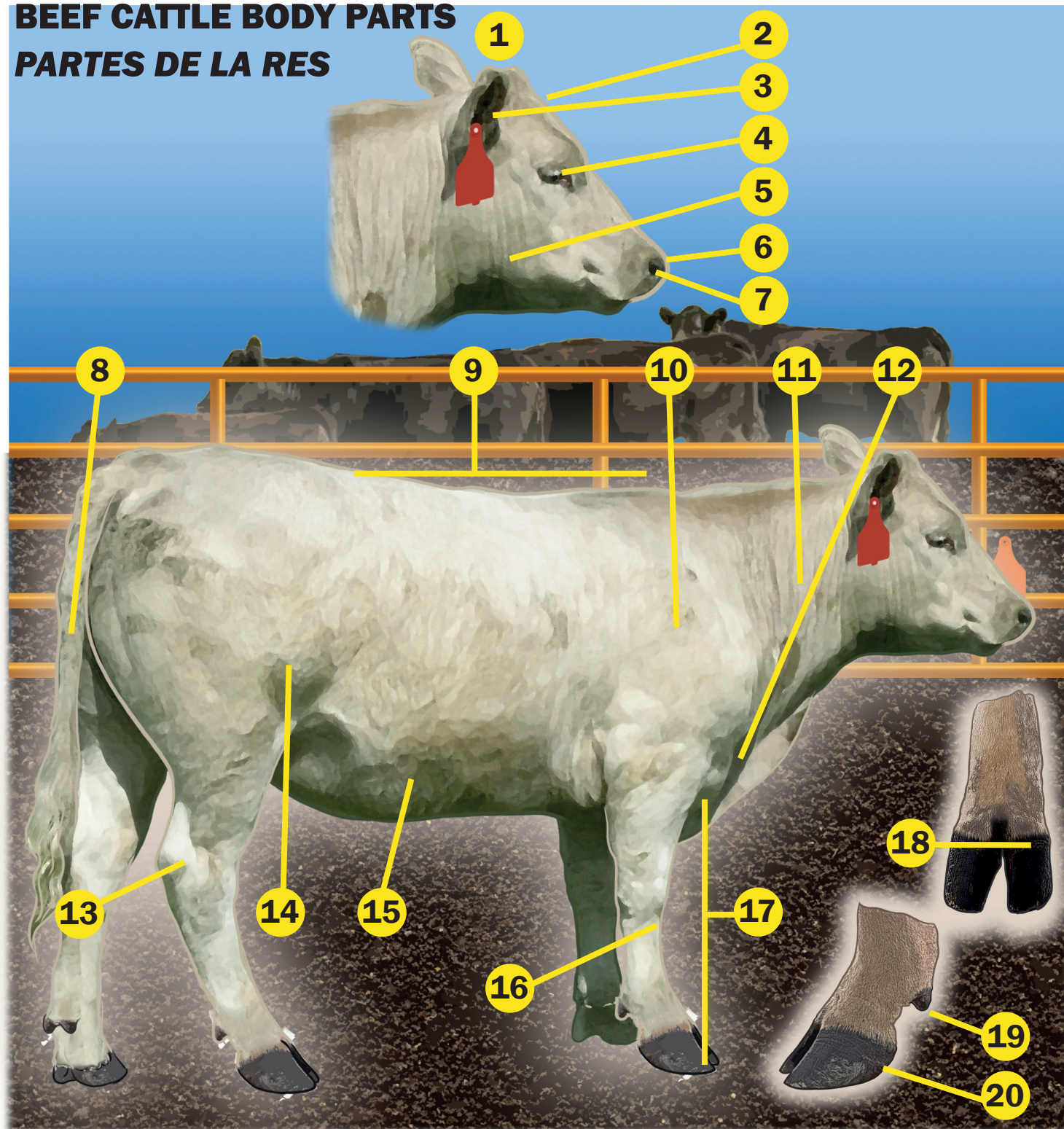
Central States Center for Agricultural Safety and Health Centro para la Seguridad y la Salud Agrícola de los Estados Centrales

984388 Nebraska Medical Center
Omaha, NE 68198-4388
(402) 559-2095
agcenter@unmc.edu

<https://www.unmc.edu/publichealth/cscash/>
<https://www.unmc.edu/publichealth/feedyard/>

BEEF CATTLE BODY PARTS

PARTES DE LA RES



1. Head	Cabeza	8. Tail	Cola	15. Abdomen	Abdómen
2. Forehead	Frente	9. Back/Loin	Lomo	16. Knee	Rodilla
3. Ears	Orejas	10. Shoulder	Hombro	17. Leg	Pata
4. Eyes	Ojos	11. Neck	Cuello	18. Hoof	Pezuña
5. Jaw	Quijada	12. Chest	Pecho	19. Dewclaw	Menudillo
6. Snout/Muzzle	Morro	13. Hock	Corvejón	20. Heel	Talón
7. Nose/Nostril	Nariz/Ollar	14. Stifle joint	Babilla		

GENERAL FEEDLOT OPERATIONS OPERACIONES GENERALES EN LOS CORRALES DE ENGORDA



1. **Cattle**

Ganado

3. **Dump truck**

Camión de volteo

2. **Grain bin**

Silo



4. Pen

Corral

5. Manure lagoon

Laguna de estiércol/Drenaje

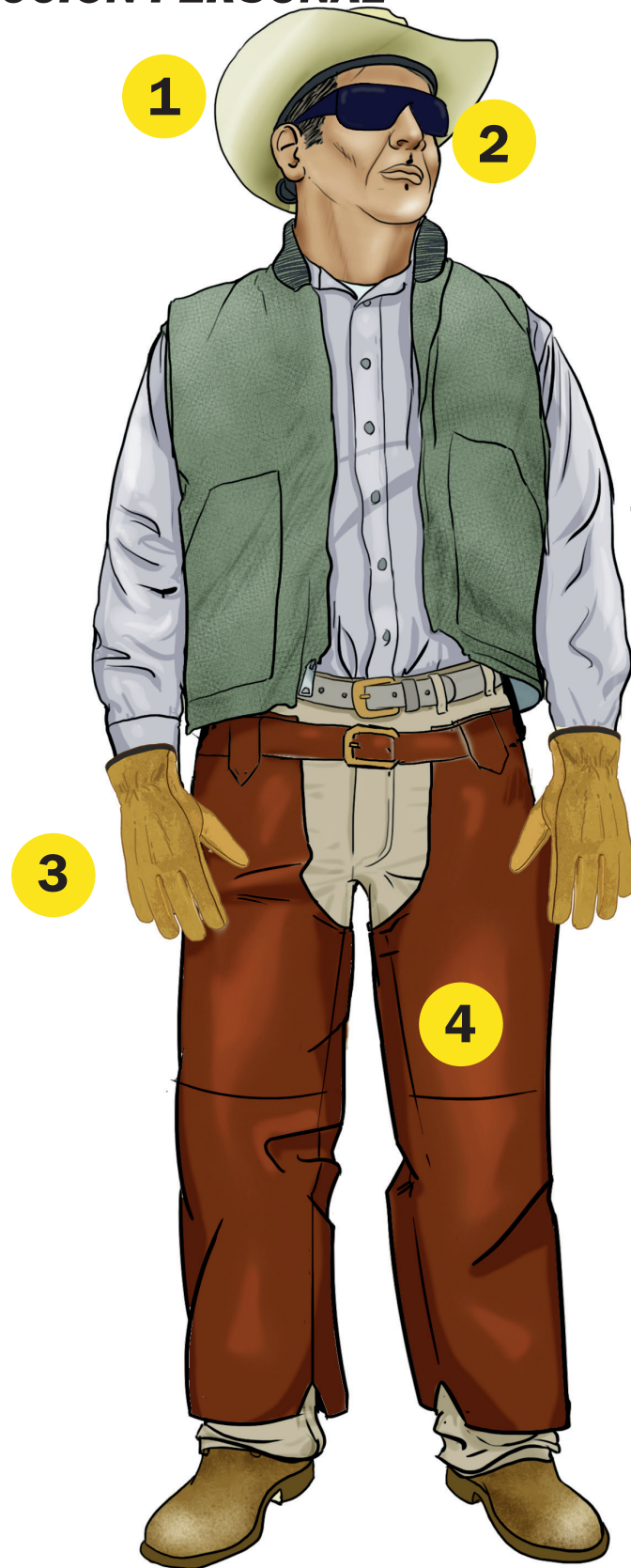
6. Grain pile

Montón de grano

7. Loader

Cargador

PERSONAL PROTECTIVE EQUIPMENT (PPE) EQUIPO DE PROTECCIÓN PERSONAL



1. **Cowboy hard hat**

Sombrero/Casco
para vaquero

3. **Gloves (leather)**

Guantes (de cuero)

2. **Sunglasses**

Lentes de sol

4. **Chaps**

Chaparreras



5. **Safety glasses**

6. **Respirator**

7. **Rubber boots**

8. **Hearing protection**

Lentes de seguridad

Respirador/Mascarilla

Botas de hule

Protector auditivo/
Protector de oídos

9. **High visibility vest**

10. **Long pants**

11. **Steel-toed boots**

Chaleco de alta
visibilidad

Pantalones largos

Botas con punta
de acero

FEED PROCESS PROCESO DE ALIMENTACIÓN



1. **Flaker**

Roladora

2. **Emergency stop button**

Botón de parada de emergencia

3. **Silage**

Ensilaje

4. **Boiler**

Caldera

5. **Flaked corn**

Maíz rolado

6. **Distillers grains**

Granos de destilería

7. **Wet distillers grains**

Granos húmedos de destilería

8. **Feed truck**

Camión repartidor de alimento

9. **Feed bunk**

Comedero



10. **Feedmill**

Molino de alimentos

11. **Breaker box**

Caja de fusibles

12. **Bunker silo**

Silo búnker

13. **Roll over protection structure (ROPS)**

Estructura de protección contra volcaduras

14. **Tractor**

Tractor

15. **Hay bale**

Rollo de zacate

PROCESSING PROCESAMIENTO

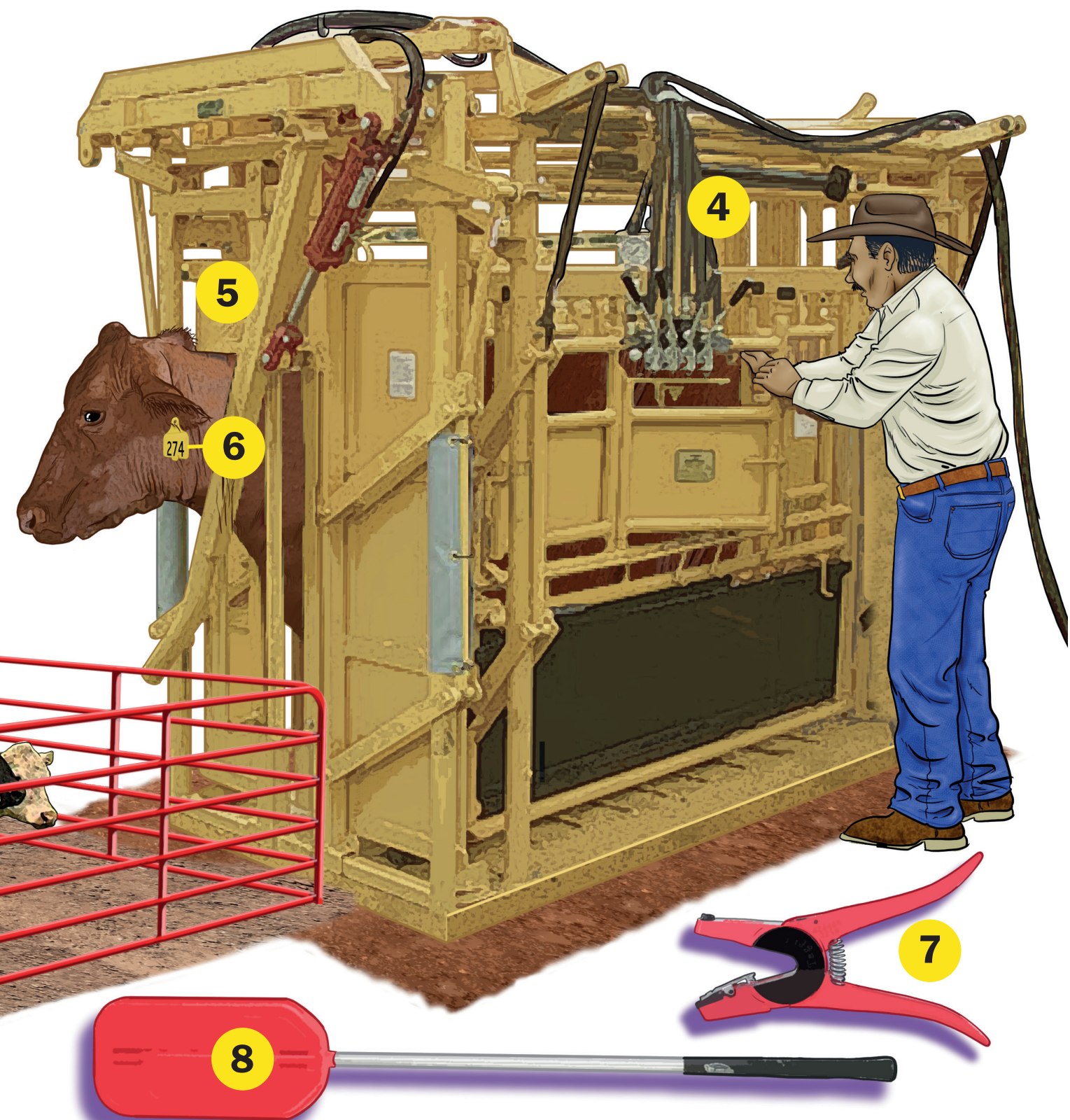


1. **Receiving/shipping pens**

Corrales de recepción o de embarque

2. **Fence**

Cerca



3. Chute

Prensa/Trampa

4. Hydraulics

Hidráulicos

5. Headgate

Puerta delantera de la prensa

6. Ear Tag

Arete/Etiqueta

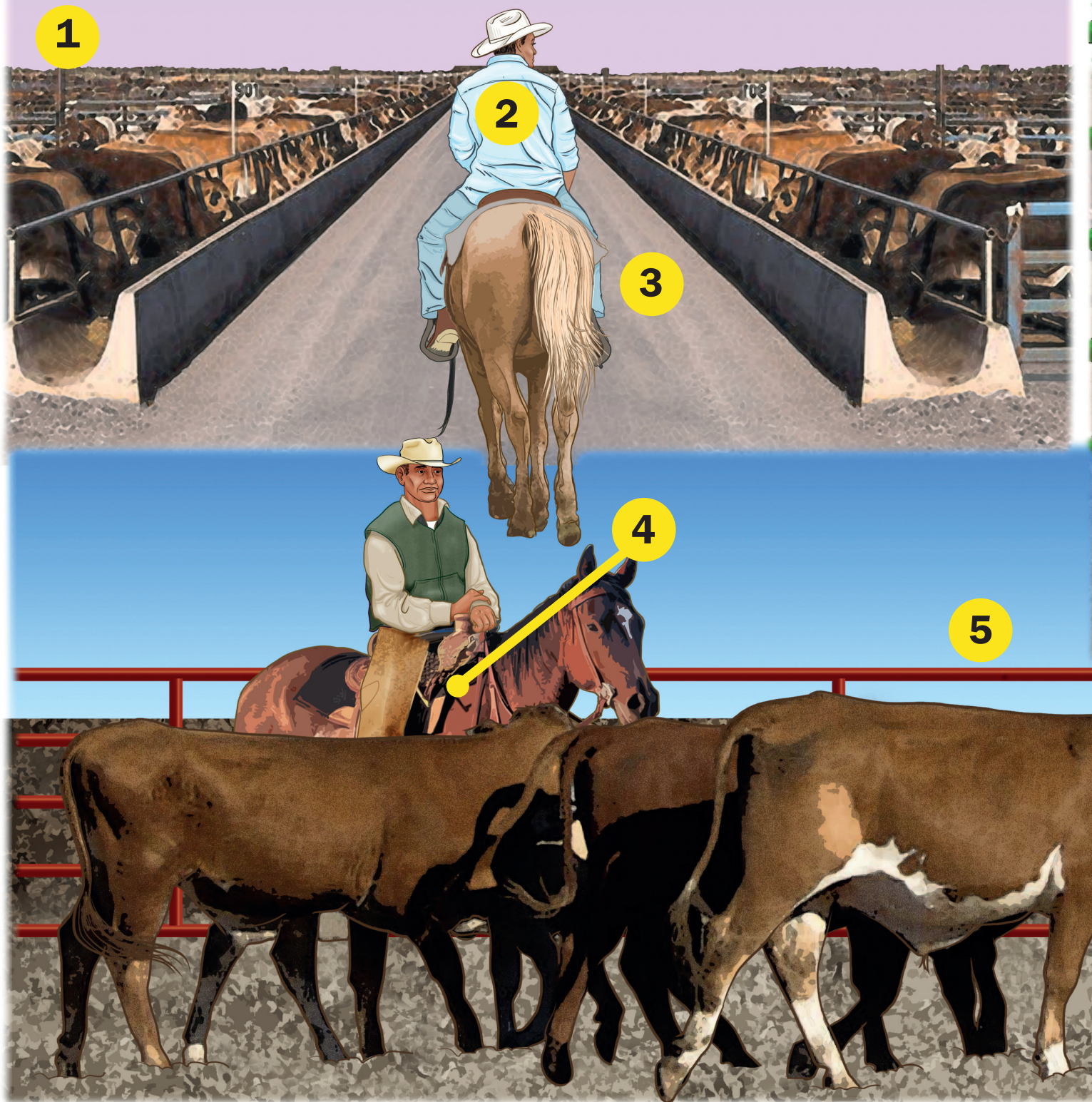
7. Ear Tagger

Areteadora

8. Paddle

Paleta/Remo

COWBOY/PEN RIDER VAQUERO



1. Pen

Corral

2. Cowboy/Pen rider

Vaquero

3. Alley

Callejón

4. Saddle

Montura/Silla de montar

5. Herding cattle

Arreando ganado



6. Horse

Caballo

8. Gate

Portón

7. Pulling cattle

Sacando o
detectando ganado

HOSPITAL HOSPITAL



1. Injection

2. Gloves (latex)

3. Sharps container

4. Vaccine

Inyección

Guantes (de látex)

Contenedor de agujas

Vacuna

5. Implant gun

6. Needle

7. Medication

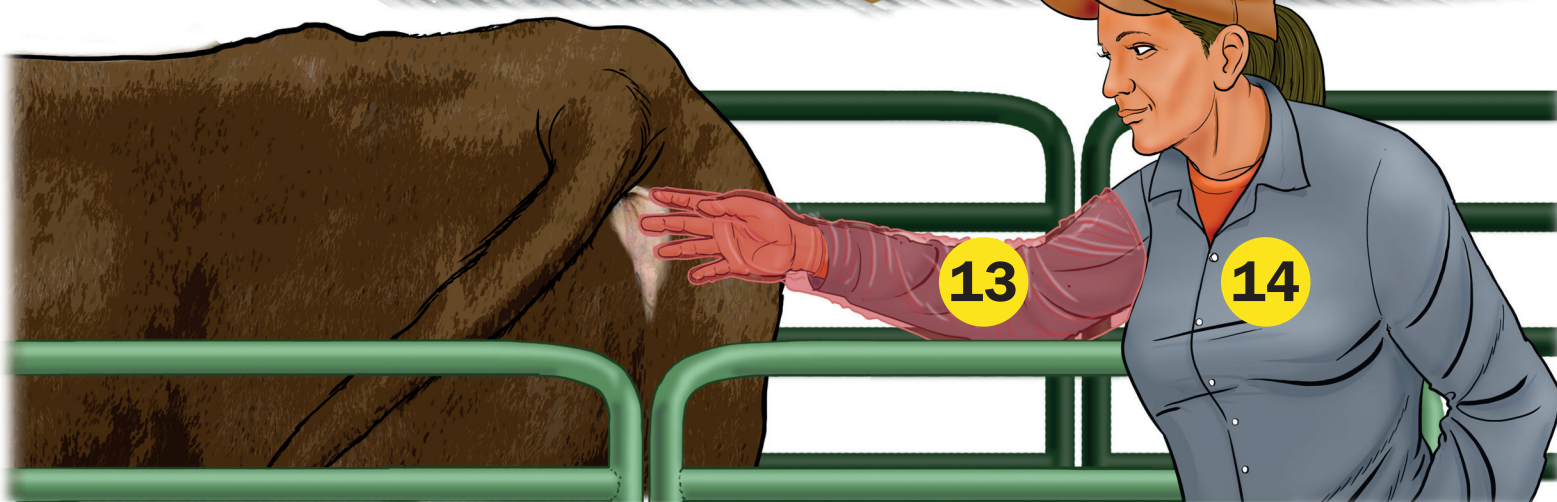
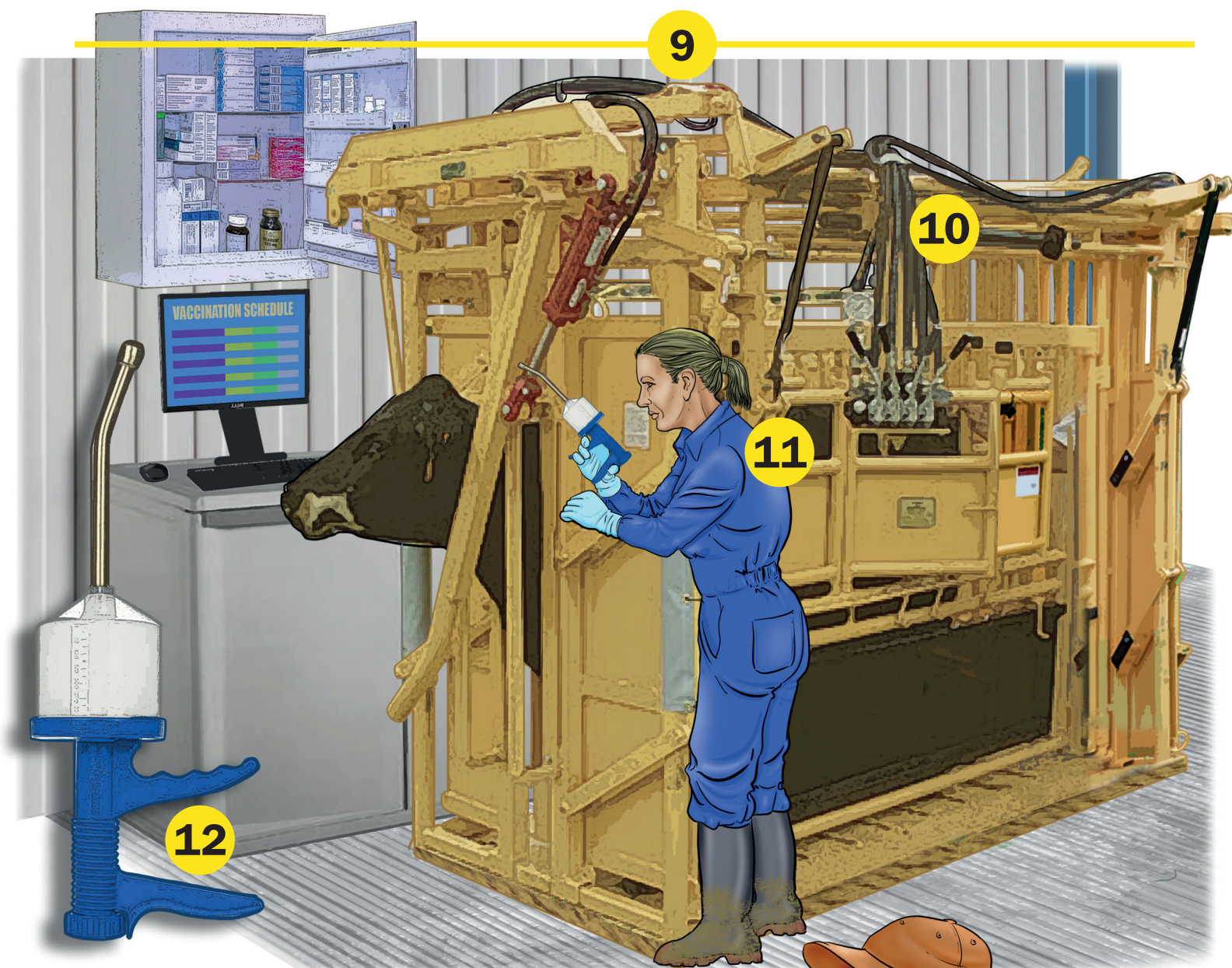
8. Syringe

Pistola de implantes

Aguja

Medicamento

Jeringa



9. Hospital Pen
10. Hydraulics
11. Veterinarian
12. Drench gun

Corral del hospital
Hidráulicos
Veterinario/a
Pistola de
administración oral

13. Palpation/
Insemination
gloves

14. Worker

Guantes de palpación/
inseminación

Trabajador/a

MACHINE SHOP

TALLER DE MECÁNICA



1. **Eyewash station**

Estación de lavado
de ojos/Lavaojos

2. **Safety Data Sheets
(SDS)**

Hojas de datos de
seguridad

3. **Fire extinguisher**

Extintidor

4. **Face shield**

Careta (soldador)

5. **Welding machine**

Soldadora



6. Tools

Herramientas

7. Drill press

Prensa de taladro

8. Electric saw

Sierra eléctrica

9. Grinder

Esmeril de banco

EMERGENCY EMERGENCIA



1. Charge

Embestida

2. Fall

Caída

BE PREPARED! / ¡PREPÁRESE!

Name of feedlot _____
Nombre de la engorda

Name of feedlot manager _____
Nombre del administrador de la engorda

Address _____
Dirección

Supervisor phone number _____
Teléfono del supervisor



3. Overthrow

4. First aid kit

5. Injury

Tumbar/Derribar

Botiquín de primeros auxilios

Herida/Lesión

IN CASE OF EMERGENCY

1. Call 911

2. Administer first aid

3. Inform your supervisor

EN CASO DE EMERGENCIA

1. Llame al 911

2. Administre primeros auxilios

3. Informe a su supervisor



UNIVERSITY OF NEBRASKA MEDICAL CENTERSM

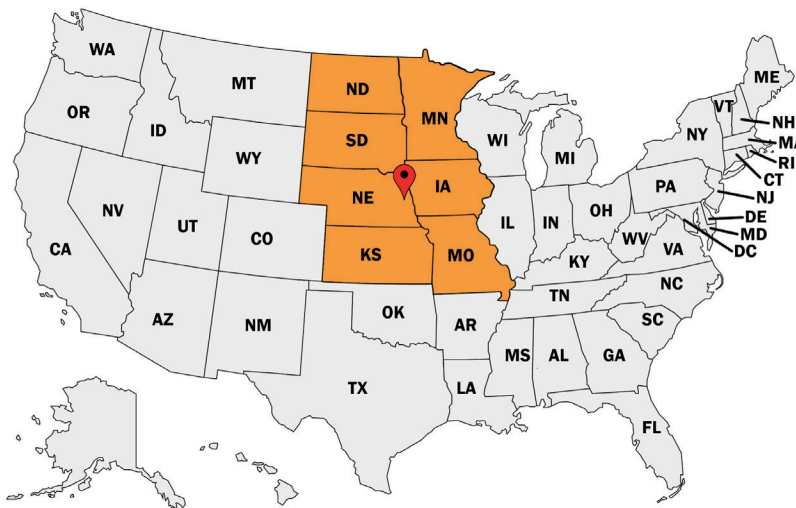
COLLEGE OF PUBLIC HEALTH

<https://www.unmc.edu/publichealth/cscash/>



The Central States Center for Agricultural Safety and Health (CS-CASH) serves a 7-state region that includes Nebraska, Kansas, Missouri, Iowa, South Dakota, North Dakota, and Minnesota. Our headquarters is at the University of Nebraska Medical Center in Omaha, Nebraska.

El Centro para la Seguridad y la Salud Agrícola de los Estados Centrales (CS-CASH, por sus siglas en inglés) atiende a una región de 7 estados que incluye Nebraska, Kansas, Missouri, Iowa, Dakota del Sur, Dakota del Norte y Minnesota. Nuestra sede se encuentra en el Centro Médico de la Universidad de Nebraska (UNMC, por sus siglas en inglés) en Omaha, Nebraska.



We envision a vibrant agricultural sector in our region and the United States where health and safety is highly valued and work-related injuries and illnesses are rare.

Nosotros visualizamos un sector agrícola vibrante en nuestra región y en los Estados Unidos donde la salud y la seguridad sean muy valoradas y las lesiones y enfermedades relacionadas con el trabajo no sean muy comunes.

For bilingual resources, please visit or scan / Para recursos bilingües, visite o escanee:
<https://www.unmc.edu/publichealth/cscash/feedyard-workforce/feedyard-resources.html>



FIND US ONLINE / ENCUÉNTRANOS EN LÍNEA



<https://www.unmc.edu/publichealth/cscash/>



<https://twitter.com/unmccscash>



<https://www.facebook.com/unmccscash>



<https://www.youtube.com/@USagCenters>

Funding provided to the Central States Center for Agricultural Safety and Health by the National Institute for Occupational Safety and Health (NIOSH) Agriculture, Forestry, and Fishing grant U54 OH010162.

Financiamiento proporcionado al Centro para la Seguridad y la Salud Agrícola de los Estados Centrales por el Instituto Nacional para la Seguridad y Salud Ocupacional (NIOSH, por sus siglas en inglés), Subvención para agricultura, silvicultura y pesca U54 OH010162.